

AS 20 L ASA 32 L



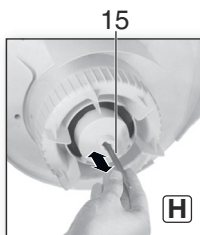
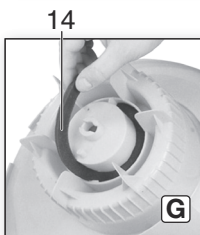
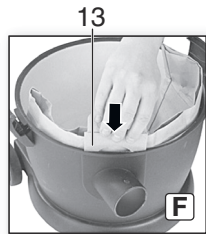
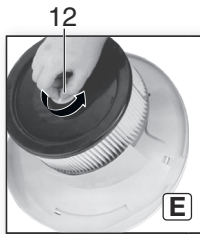
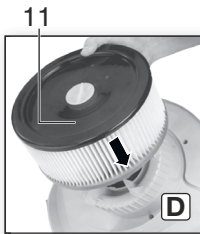
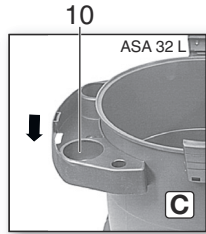
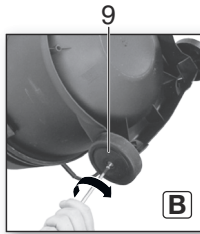
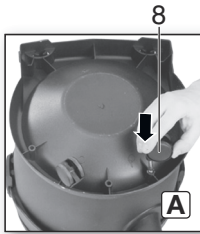
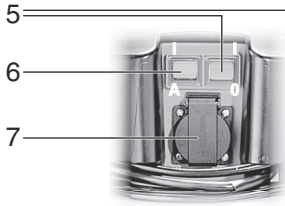
de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 11
fr Notice d'utilisation originale 17
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 23
it Istruzioni per l'uso originali 29
es Manual original 35
pt Manual original 41
sv Bruksanvisning i original 47

fi Alkuperäinen käyttöopas 52
no Originalbruksanvisning 58
da Original brugsanvisning 63
pl Instrukcja oryginalna 68
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 74
hu Eredeti használati utasítás 81
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 87

ASA 32 L



AS 20 L



		AS 20 L	ASA 32 L
		*1) Serial Number: 02012...	*1) Serial Number: 02013...
K	-	L	L
L x B x H	cm	36 x 36 x 44	39 x 39 x 55
U	V	230	230
F	Hz	50	50
I	A	5,0	5,0
P ₁	W	1200	1200
S _Ø	mm (in)	35 (1 3/8)	35 (1 3/8)
S _L	m (in)	1,75 (69)	3,2 (126)
p _{U1} / p _{U2}	mbar (hPa)	169 / 210	169 / 210
A	cm ²	3600	3600
V _{I/min1} / V _{I/min1}	l/min	2333 / 4200	2333 / 4200
D _{max1} / D _{max2}	m ³ /h	140 / 252	140 / 252
V	l	20	32
m	kg (lbs)	5 (11)	7 (15.4)
L _{pA} / K _{pA}	dB (A)	75 / 3	75 / 3
L _{WA} / K _{WA}	dB (A)	-	-





















ASA 32 L:

		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	240	110	240	230	230
P _{1max} :	(W)	1200	1200	1200	1200	1200	1200
P _{1max} :	(W)	2500	1200	550	1200	1100	1100
Σ +	(W)	3700	2400	1750	2400	2300	2300
I _{max}	(A)	16	10	16	10	10	10



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 201/65/EU
 *3) EN 6035-1: 2012+A11: 2014, EN 60335-2-69: 2012, EN 50581: 2012

2016-10-01, Bernd Fleischmann *i.v. B. F.*
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

A		ASA 32 L: (5 x 32 l) 6.31 757 AS 20 L: (5 x 20 l) 6.31 754		K		ø 35 mm	6.30 245
B		6.31 753		L		ø 35 mm	6.30 323
C		ø 35 mm 3,2 m	6.31 362	M		ø 35 mm	6.30324
D		ø 35/35 mm	6.30 798	N		ø 35 mm 370 mm	6.30321
E		ø 35 mm 0,4 m	6.31 363	O		ø 35 mm 270 mm	6.30 328
F		ø 35 mm	6.30 317	P			6.31 944
G		ø 35 mm 120 mm	6.30 320	Q		ø 27 mm 3,5 m	6.31 938
H		ø 35 mm 450 mm	6.31 940	R		3,5 m	6.31 939
I		ø 35 mm 300 mm	6.30 322	S		ø 35/58 mm	6.30 316
J		ø 35 mm	6.30 244	T		ø 19 mm 5 m	6.31 592
					ø 35 mm ø 30 mm		

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти пылеудаляющие аппараты с идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Л Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легко воспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °С.

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

Принимайте во внимание предписания, действующие в вашей стране, а также рекомендации производителя материала.

Этот продукт должен использоваться только по прямому назначению.

Применение устройства для удаления асбестосодержащей пыли запрещается.

Применение устройства для удаления горючей пыли запрещается.

Запрещается удалять горючие или взрывоопасные растворители, пропитанные растворителем материалы, взрывоопасную пыль, такие жидкости, как бензин, масло, спирт, растворы или материалы с температурой выше 60 °С. В противном случае существует опасность взрыва или пожара! Эксплуатация устройства вблизи воспламеняющихся газов и веществ не допускается.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны > 1 мг/м³.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Перед использованием устройства внимательно и в полном объеме прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте устройство другим лицам только вместе с ними.



Перед применением пользователи должны получить информацию, указания и инструкции по использованию устройства и по веществам, для удаления которых оно применяется, включая безопасные способы удаления собранного материала.

4. Специальные указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты устройства от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

Не допускать детей к эксплуатации устройства.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Внимание! Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки или рекомендованные инструкцией по использованию. Использование других принадлежностей может негативно повлиять на безопасность.


Запрещается выполнять работы, не предусмотренные настоящей инструкцией.

Компания не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, нарушения правил эксплуатации или некачественного ремонта.

Ввод в эксплуатацию устройства, включая принадлежности, запрещается, если:

- на устройстве имеются видимые повреждения (трещины/разрывы);
- сетевой кабель неисправен, потрескался или имеет признаки старения;
- имеется подозрение на скрытую неисправность (после падения).

Не направляйте на людей или животных насадку, шланг или трубку.

 При появлении пены или воды немедленно отключите устройство. Очистите пылесборник и при необходимости складчатый фильтр.

Не вставляйте и не садитесь на устройство.

Сетевой кабель и шланг прокладывайте таким образом, чтобы они не создавали препятствий при ходьбе.

Не протягивайте сетевой кабель по острым кромкам, следите, чтобы не было изломов или защемлений.

При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене

специальным сетевым кабелем. См. главу «Ремонт».

Подключать только к розетке с заземлением.

Не используйте поврежденные удлинительные кабели.

Никогда не беритесь за сетевую вилку влажными руками.

Вынимайте кабель из розетки только за сетевую вилку, не тяните за кабель.


Розетку на устройстве можно использовать только для тех целей, которые предусмотрены инструкцией по использованию.

Не оставляйте устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе сетевую вилку вынимайте из розетки.

Не допускается эксплуатировать и хранить пылесос на открытом воздухе при высокой влажности.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство разрешается хранить только в помещении.

Кислоты, ацетон и растворители разъедают компоненты устройства.

 Перед каждым ТО и очисткой устройства, а также после каждого сеанса работы выключайте устройство и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Пароструйные установки и мойки высокого давления не должны использоваться для очистки пылесоса.


Если очистка не проводилась в течение длительного времени, особенно на предприятиях, работающих с продуктами питания, существует риск инфицирования: всегда выполняйте очистку и дезинфекцию устройства сразу после использования.


Никогда не открывайте устройство на улице во время дождя или грозы.


Устройство не должно эксплуатироваться во взрывоопасной среде.

Обеспечьте устойчивое положение пылесоса.

Помещение должно иметь достаточную кратность воздухообмена L, когда в помещение возвращается отфильтрованный воздух. Руководствуйтесь национальными нормативами.

 **Внимание!** Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

 **Предупреждение об общей опасности!**

 **Внимание!** Не начинайте работать с устройством, предварительно не прочитав инструкцию по использованию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом проинструктирован по правилам

эксплуатации данных пылесосов.

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса L:



Устройство предназначено для удаления потенциально опасных для здоровья веществ. Устройство не подходит для очистки воздуха от древесной пыли.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины).

5. Обзор


См. с. 3.

- 1 Верхняя часть
- 2 Сетевой кабель
- 3 Фиксаторы-защелки
- 4 Пылесборник
- 5 Выключатель Вкл/Выкл

- 6 Переключатель Автом. Вкл/Выкл*
- 7 Розетка для электроинструмента *
- 8 Направляющий (поворотный) ролик
- 9 Колесо
- 10 Держатель трубок*
- 11 Складчатый фильтр
- 12 Байонетный затвор складчатого фильтра
- 13 Бумажный мешок-пылесборник *
- 14 Фильтры защиты двигателя
- 15 Датчик уровня воды (поплачковый клапан)

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

 **Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.**

6.1 Сборка

Вставьте оси направляющих (поворотных) роликов (8) до фиксации ➔ *рис. А*. Установите колеса (9) и закрепите их винтами (с подкладными шайбами) ➔ *рис. В*.

Установите держатель (10) трубок как показано на рисунке – до фиксации – (только для ASA 32 L) ➔ *рис. С*.

6.2 Установна складчатого фильтра

➔ *Рис. D+E*: установите складчатый фильтр (11) на корпус до упора и закрепите его с помощью байонетного затвора (12).

6.3 Установна бумажного фильтр-мешка

Бумажные фильтры-мешки (13) не пригодны для влажной уборки.

Мы рекомендуем использовать фильтровальные мешки из бумаги, если:

- сфера применения предполагает образование небольшого количества мелкодисперсной пыли (например, подшлифовка и сошлифовывание лакокрасочных покрытий, пылеудаление при сверлении отверстий с диаметром < 10 мм и т. п.);
- используются такие машины, как фрезер, строгальный станок, шлифмашины малой мощности и т. п.

При использовании фильтровальных мешков из бумаги или нетканого полотна функция очистки фильтра не подключается.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелку (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).

Установите бумажный фильтр-мешок его картонной частью на расположенный на всасывающем патрубке (внутри пылесборника) держатель ➔ *рис. F*.

Установите фильтр-мешок (13) таким образом, чтобы он прилегал к стенке пылесборника. Это

необходимо для предотвращения его повреждения при установке верхней части.

При всасывании грубых частиц материала, а также жидкостей бумажный мешок-фильтр следует извлекать из пылесборника.

7. Устройство

7.1 Включение/выключение, автомат.

Включите/выключите устройство с помощью выключателя (5).


Положение выключателя 'I': ВКЛ
Положение выключателя '0': ВЫКЛ


Только для ASA 32 L:


С помощью переключателя (6) активируйте режим **автоматического включения/выключения**.

Если переключатель (6) находится в положении «А», а выключатель (5) — в положении «I», то включение/выключение пылесоса происходит соответственно при включении/выключении подключенного к розетке (7) электроинструмента.

7.2 Розетка (7) (только для ASA 32 L)

 Розетка (7) предназначена только для подключения одного электроинструмента.

 Максимально допустимое потребление тока (пылесосом и подключенным электроинструментом) в сумме не должно превышать значения $I_{\text{макс}}$ (см. таблицу, с. 2).

 **Внимание!** Электроинструмент, при включении его в розетку пылесоса, должен быть выключен. Независимо от положения переключателя розетка пылесоса всегда находится под напряжением, когда сетевая вилка пылесоса вставлена в розетку.

Если переключатель (5) установлен в положение «0», то розетку пылесоса можно использовать в качестве удлинительного кабеля (например, для лампы).

Если переключатель (6) находится в положении «А», а выключатель (5) — в положении «I», то включение/выключение пылесоса происходит соответственно при включении/выключении подключенного к розетке (7) электроинструмента.


8. Эксплуатация

8.1 Сухая уборка

Удаление пыли только при сухом состоянии фильтра, устройства и принадлежностей. Во влажном состоянии пыль может прилипнуть и затвердеть.

Используйте бумажный фильтр-мешок (13) всегда в комбинации со складчатым фильтром (11).

8.2 Влажная уборка

 Категорически запрещается эксплуатировать устройство без установленного складчатого фильтра (11). Устройство может получить повреждения. Кроме того может выступить вода.

Бумажный фильтр-мешок (13) не используется. Складчатый фильтр (11) пригоден для влажной уборки.

Перед влажной уборкой удалите сухую пыль. Это позволит избежать сильного загрязнения и образования корки.

Если емкость заполнена, поплавковый клапан прерывает процесс всасывания. Отключить двигатель Опорожните емкость и при необходимости складчатый фильтр (11).

После отключения небольшое количество воды может вытечь из шланга обратно.

Перед опорожнением сначала необходимо вынуть всасывающий шланг из жидкости.

При включении режима сухой уборки установите сухой складчатый фильтр. При частой смене режимов сухой и влажной уборки рекомендуется использовать второй (сменный) складчатый фильтр. Складчатый фильтр, пылесборник и принадлежности должны быть сухими (к влажным деталям пыль прилипает).

8.3 Транспортировка

Шланг должен оставаться на устройстве во избежание случайного выброса пыли.

Всасывающий шланг уложить вокруг пылесоса. Намотайте сетевой кабелей (2) вокруг верхней части как показано на рисунке.

Верхняя часть (1) должна быть надежно соединена с пылесборником (4) — проверьте, чтобы защелки (3) были закрыты.


9. Очистка

9.1 Общие указания по очистке

Пылесборник и принадлежности очищаются водой. Верхнюю часть (1) протрите влажной тряпкой.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая изъятие мешка-пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

Опорожнение пылесборника

 Только для удаления пыли с показателем ПДК для рабочей зоны > 1 мг/м³.

- Выньте вилку из розетки.
- Откройте защелки (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).
- Опрокиньте пылесборник.

Утилизация бумажного фильтр-мешка

- Выньте вилку из розетки.


- Откройте защелки (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).
- Осторожно вытяните бумажный фильтр-мешок (13). Закройте фланец бумажного фильтр-мешка крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.


Очистка складчатого фильтра

Периодически очищайте осевшую на складчатом фильтре (11) грязь путем его выхлопывания. При сильном загрязнении фильтр можно очистить водой и мягкой щеткой. Затем его следует хорошо просушить.

10. Техническое обслуживание

10.1 Общие указания

 Перед каждым техобслуживанием выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки.

 Очистите устройство (см. главу 9).

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажем, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

10.2 Снижение мощности всасывания

В случае снижения мощности всасывания необходимо принять следующие меры:

1. Опорожните пылесборник или замените бумажный фильтр-мешок (13).
2. Очистите или замените складчатый фильтр (11).

10.3 Замена складчатого фильтра (11)

Извлеченный складчатый фильтр (11) сразу поместите в герметичный полиэтиленовый пакет и утилизируйте согласно принятым нормам. Вставьте новый складчатый фильтр, следите при этом за чистотой и прочностью посадки фильтроэлемента. См. главу 6.2.

10.4 Фильтры защиты двигателя

Регулярно проверяйте состояние фильтров защиты двигателя.

Замените фильтр защиты (14) двигателя или промойте его под струей воды, просушите и установите на место ➔ *рис. G.*

10.5 Датчик уровня воды

➔ *Рис. H:* регулярно очищайте датчик уровня воды (15) (=поплачковый клапан) и проверяйте его на отсутствие повреждений. Поплачковый клапан должен оставаться легко подвижным.

10.6 Проверка технического состояния

Не реже одного раза в год изготовителем или специально подготовленным персоналом должна производиться проверка технического состояния, в частности, проверка фильтра на отсутствие повреждений, проверка герметичности устройства и функционирования контрольного устройства.

11. Устранение неисправностей


Снижение мощности всасывания

См. указания в главе «Очистка».

- Складчатый фильтр (11) загрязнен? — очистите.
- Бумажный фильтр-мешок (13) полностью заполнен? — замените.
- Заполнился пылесборник (4)? — опорожните.
- Забились насадка, трубки или шланг? — очистите.

Устройство не запускается:

- Вилка вставлена в розетку?
- Есть напряжение в сети?
- Сетевой кабель в исправном состоянии?
- Датчик уровня воды отключился? — опорожните пылесборник; выключите и снова включите пылесос.
- Переключатель (6) в положении «А»? Установите переключатель (6) в положение «I». См. главу 7.1.
- Пылесос не включается и не выключается электроинструментом, хотя переключатель (6) установлен в положение «А». — вставьте вилку электроинструмента в розетку (7).

 **Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность. Обратитесь в авторизованную мастерскую или в сервисную службу Metabo (см. главу 13. «Ремонт»)**

12. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

См. с. 4.

- A Бумажный фильтр-мешок
5 шт. = 1 комплект
- B Складчатый фильтр
- C Всасывающий шланг
- D Соединитель
- E Всасывающая трубка (2 шт.)
- F Соединительный штуцер
- G Насадка
- H Насадка для пола (металлическая)
- I Универсальная насадка
- J Универсальная щетка
- K Щетка для мягких покрытий
- L Щелевая насадка
- M Резиновая насадка
- N Комплект насадок для пола (со вставкой для пола и вставкой для влажной уборки)
- O Универсальная насадка
- P Комплект для пылеудаления от электроинструментов
- Q Всасывающий шланг
- R Всасывающий шланг (антистатический)
- S Переходник
- T Всасывающий шланг с внутренним диаметром соединительного элемента 30 мм и внешним диаметром соединительного элемента 35 мм

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.


13. Ремонт

К ремонту устройств допускаются только квалифицированные специалисты-электрики! Используйте только оригинальные запасные части Metabo.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

14. Защита окружающей среды

 Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежности.

15. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

K = класс пыли. Согласно EN 60335-2-69.
DxШxВ = наружные размеры

U	=напряжение сети
F	=частота сети
I	=потребляемая мощность
P ₁	=номинальная потребляемая мощность
S _Ø	=диаметр всасывающего шланга
S _L	=длина всасывающего шланга
p _{U1}	=макс. разрежение (на шланге)
p _{U2}	=макс. разрежение (на вентиляторе)
A	=площадь фильтроэлемента
V _{л/с1}	=производительность по воздуху (на шланге)
V _{л/с2}	=производительность по воздуху (вентилятор)
D _{max1}	=макс. расход (на шланге)
D _{max2}	=макс. расход (на вентиляторе)
V	=макс. объем пылесборника
m	=масса (без сетевого кабеля)

Уровень шума по методу A:

L_{рА} =уровень звукового давления

L_{WA} =уровень звуковой мощности

K_{рА}, K_{WA}= коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Надевайте защитные наушники!

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60704.

~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № ТС N RU Д-ДЕ.БЛ08.В.00942, срок действия с 27.10.2016 по 25.10.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на

его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS